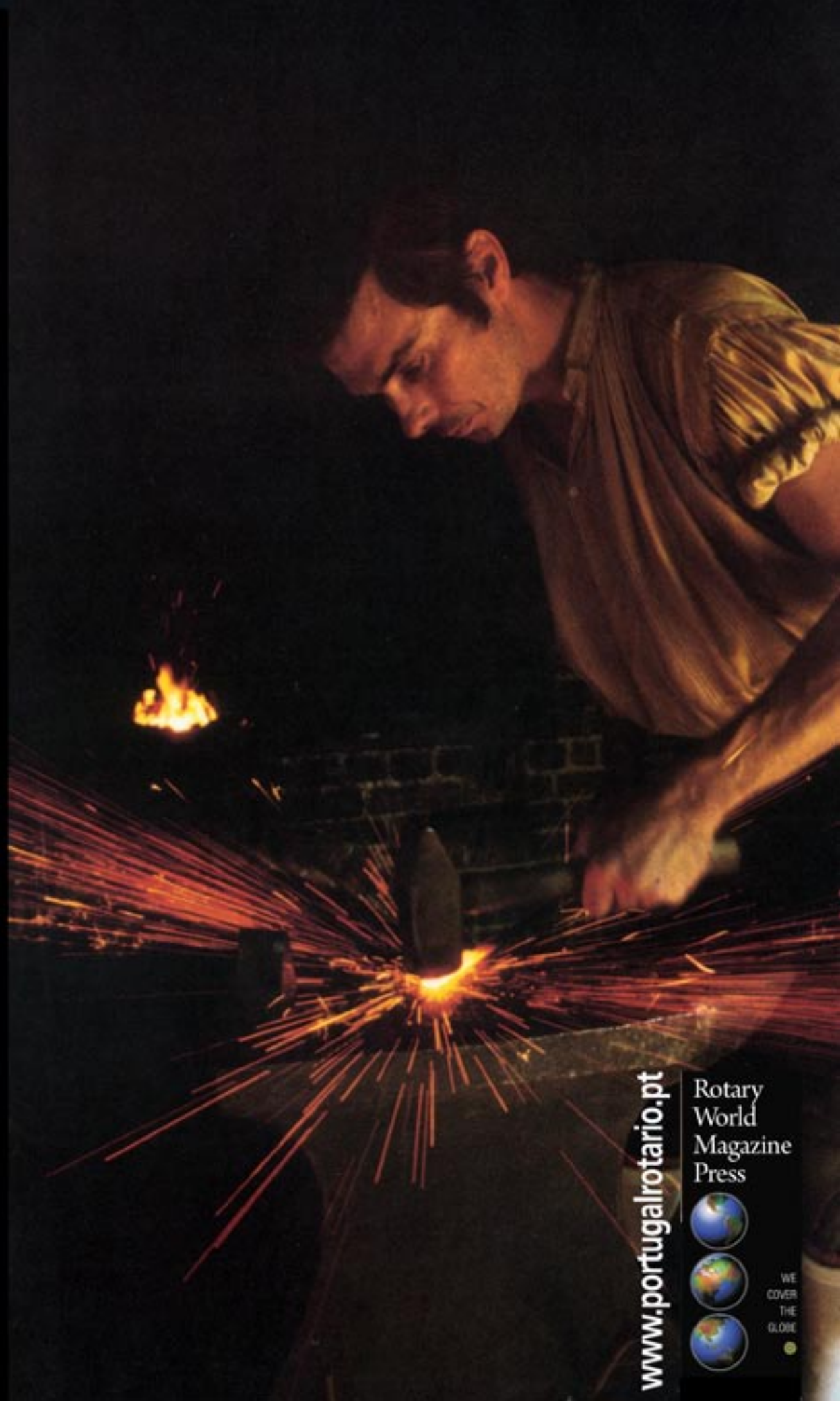


# PORTUGAL ROTARIO



Revista Regional Oficial  
do Rotary International  
Publicação Bimestral

XXVII Ano | N° 199 | Setembro/Outubro 2013



[www.portugalrotario.pt](http://www.portugalrotario.pt)

Rotary  
World  
Magazine  
Press



WE  
COVER  
THE  
GLOBE

# Actualize!



[rotary.org](http://rotary.org)

O seu novo "site" chegou em Agosto



# DA MINHA CANETA

**Artur Lopes Cardoso**  
Gov. 1988-89 (D. 197)  
Editor



**O** que será isso de se ser Rotário?

Sabe-se que um Rotário é o profissional que, por ter sido reconhecido como cidadão exemplar seja no aspecto da sua fidelidade às obrigações familiares, seja na sua dedicação ao cumprimento dos seus deveres cívicos, seja na forma e na qualidade com que exerce a sua actividade profissional, foi reconhecido na sua comunidade e mereceu um convite, que aceitou, para se integrar num Rotary Clube (Estatutos do R.I., art. 5, Secção 2).

Mas, em boa verdade, isso não chega para caracterizar um verdadeiro Rotário. Esteve, seguramente, na base da justificação para que o referido convite surgisse e fosse formulado. Determinou o surgimento desse convite, mas não mais que isso. Até porque a entrada num Rotary Clube fica sempre dependente do binómio convite/aceitação. Pode, por isso, existir o convite mas não passará disso, se, em seguida, não houver da parte do convidado, a manifestação expressa de aceitação dele.

**E**, com ter sido aceite o convite para ingressar no Rotary Clube, passou realmente a existir um Rotário?

Realmente o que passou a existir foi um sócio de Rotary Clube. Se, além disto, surgiu um Rotário, bom, isso o tempo o dirá.

É que, com a sua filiação num Rotary Clube, o sócio assumiu dois tipos de obrigações: um formal (satisfação de obrigações de natureza pecuniária e obrigação de assiduidade, p. ex.) e o outro substancial (a do estudo acerca do Rotary, a do conhecimento das actividades do Rotary, a da participação pessoal nas actividades de serviço do Clube a que pertence, p. ex.).

Não chega, pois, para se ser um Rotário em sentido rigoroso, ter-se sido admitido no quadro social de determinado Rotary Clube: é fundamental o estudo acerca do Rotary, o conhecimento actualizado quanto à Organização e quanto aos seus programas. Há gente que aceita ingressar num Rotary Clube apenas por ver nisso um patamar de promoção social própria. Puro engano: apenas veio para perturbar e assente em lamentável equívoco.

Na verdade, se não se empenhar em conhecer o Rotary, a sua organização, os seus métodos de trabalho, nunca irá ser rotariamente útil. Como dizem os nossos irmãos brasileiros: só vem atrapalhar...

**P**ode, até, afirmar-se como observando um elevado grau de assiduidade ou de frequência às reuniões semanais. Ser, como usualmente se diz, 100%, mesmo até mais, por recorrer a cada passo à recuperação da frequência (Manual de Procedimento, Estatutos Prescritos para o Rotary Clube, art. 9º). Não chega.

Um Rotary Clube é um clube de prestação de serviços, especialmente de serviços à comunidade, seja ela a local, seja a mundial. Então, o

verdadeiro Rotário é o sócio de Rotary Clube que dá do seu tempo e das suas aptidões, em regime de voluntariado benévolo, para o serviço no Clube e através do Clube. Aqui é que reside a nota distintiva do Rotário em sentido rigoroso.

A assiduidade é um dever muito importante. Não é, porém, um fim em si mesma, mas um meio. Entende-se, com efeito, que não estará em condições de prestar serviços e de participar nas acções de serviço rotário quem não acompanhar, e o mais estreitamente possível, a actividade do Clube a que pertence. Este acompanhamento só poderá ocorrer de maneira credível se o sócio for assíduo na comparência às reuniões do seu Clube.

De sorte que, a assiduidade mais não é que uma disciplina a observar como condição de acompanhamento e de entrosamento nas actividades do Clube. Pode ser, numa ficção, complementada a frequência nas reuniões do seu próprio Clube através de "recuperações", ou seja de comparências noutras reuniões rotárias, como maneira de colmatar faltas a reuniões no seu clube. Mas isto apenas porque se considera que, apesar de o desejável ser a comparência constante nas reuniões do clube de cada um, frequentar reuniões a ele alheias também é de utilidade por alargar os "horizontes rotários".

**A** real nota característica do verdadeiro Rotário reside, porém, na sua doação pessoal de serviço, do seu tempo, das suas aptidões. Está na sua pronta e empenhada disponibilidade, na sua decidida participação no serviço. Pode alguém jactar-se de ser assíduo a 100%, de ir visitar frequentemente outros Clubes, de comparecer em Institutos sem medida, de não "falhar" uma Convenção, mesmo de cumprir escrupulosamente com as suas obrigações pecuniárias e até de se revelar generoso nas suas dádivas para causas rotárias. Só por si, nada disso o credenciará como autêntico e genuíno Rotário, por isso que, porventura, lhe faltará o que é essencial: a aplicação no serviço dos outros através do seu próprio Clube. Aqueles desempenhos sem isto, serão estêreis. Será muito sócio do Rotary, cumprirá formalmente, mas claudica enquanto Rotário.

Ora, do que o mundo e do que o Rotary precisa é de Rotários que o sejam de maneira autêntica. Estes é que serão os instrumentos eficazes para a construção da verdadeira paz e da desejada e almejada compreensão mundial. São as mentes, as dedicações e as vontades que fazem do nosso Movimento uma das coisas mais belas que o mundo ainda vai conhecendo.

Tenho de repensar-me enquanto Rotário. Faça o leitor o mesmo e aceite um abraço do seu dedicado

## Billabong



Na Austrália, um engrossamento do caudal de um rio ventoso, numa sua curva, quando o rio muda de rumo é um "billabong" (noutro lado qualquer chamasse-ia "lago do boi"). Durante

a estação húmida, o "billabong" enche e torna-se num excelente habitat para a fauna selvagem – um lugar de eleição para aves e outros animais.

Os Rotários que vão à Convenção do R.I. de Sydney, de 1 a 4 de Junho, terão ao seu dispor um grato local para seu entretenimento – a Casa da Amizade de "Billabong".

Esta "Billabong" estará instalada no Palácio de Espectáculos de Sydney – que, com um diâmetro de 127 metros, é o maior espaço do hemisfério sul. O Director do teatro de Sydney, Tom Sweeney, que é membro do Rotary Club de Crows Nest, será o "mestre de cerimónias" do programa de espectáculos.

Uma outra linha de atracções está em preparação: admirar trabalhos de tosquia de ovelhas, eventos culturais dos Aborígenes e dos ilhéus do Pacífico, passagens de modelos e contacto com animais australianos. Precisa de uma pausa? Um Café-Internet e zona sem-fios estarão à sua disposição.

Os Rotários terão também o ensejo de, igualmente na Casa da Amizade de "Billabong", aprenderem com o que fazem – diversos "stands" fornecerão variadas informações sobre projectos do Rotary e actividades de vários grupos. Recolha informação sobre os programas do Rotary e da The Rotary Foundation e dê uma saltada à livraria instalada no Centro de Documentação do Rotary. Encontrará ainda na "Casa da Amizade" agentes promotores de viagens pela Austrália e de atracções turísticas e vendas de produtos fabricados na Austrália.

Inscra-se na Convenção do R.I. de 2014, em Sydney, através de [www.riconvention.org](http://www.riconvention.org).

## O Vale de Hunter

Uma boa razão para se visitar a Austrália reside no prazer de poder degustar os seus vinhos. O êxito que teve o "Yellow Tail" – uma gama de



variedades assim denominada depois que foram vendidos 7,5 milhões de exemplares nos Estados Unidos em 2005 – apenas reporta uma parte da história do vinho australiano. Outra parte dela é o "Penfolds' Grange", um vinho que pode competir com êxito com o melhor "Bordeaux". Pelo meio ficam centenas de vinhas e de produtores que exploram o solo amigo da viticultura da Austrália.

A cultura da vinha constituiu preocupação desde a primeira hora da "First Fleet", em 1788, e a produção de uva e do vinho vieram a ser componentes da cultura australiana desde logo. O viticultor James Busby viajou pela Espanha e pela França em 1831 e recolheu 543 enxertos, dos quais sobreviveram 362. Algumas das mais antigas vinhas de todo o mundo estão na Austrália, e escaparam à epidemia de filoxera do Séc. XIX, que devastou os mais famosos vinhedos da Europa.

Os Rotários que pretendam conhecer alguma coisa sobre a viticultura local quando forem a Sydney para a Convenção do R.I. de 2014, de 1 a 4 de Junho, poderão planejar uma saltada até ao Vale de Hunter, onde se encontram excelentes hotéis e "B&Bs", assim como muitos passeios vinícolas. Irão encontrar aí casas nas quais se fabricam vinhos excepcionais, como o "Brokenwood". A "Rosemount Estate" é uma operação de topo que, tal como faz a Vinícola "Mondavi", na Califórnia (EUA), fabrica vinhos de um vasto leque de paladares e de preços – que incluem alguns dos melhores em qualquer parte. Quando ouvir alguma discussão sobre os melhores vinhos do Vale de Hunter, o "Peter Howland" e o "Rothbury Estate" aparecem quase sempre mencionados.

### Nesta Edição

|  |    |
|--|----|
| Da Minha Caneta .....  | 1  |
| A Convenção de Sydney .....                                  | 2  |
| Mensagens do Presidente .....                                | 3  |
| "Cross Egypt Challenge" .....                                | 4  |
| Imagem Pública & Impacto da Convenção de Lisboa do R.I. .... | 4  |
| Presidente Indicado 2015/2016 .....                          | 5  |
| Os Clubes dos Jovens .....                                   | 6  |
| O Rotary por esse Mundo Fora .....                           | 7  |
| Delegados de Clubes .....                                    | 8  |
| Pelos Serviços Internacionais .....                          | 9  |
| Prémios "Dar de Si Antes de Pensar em Si" .....              | 10 |
| Caleidoscópio Rotário .....                                  | 11 |
| O Ensino da Música .....                                     | 12 |
| O que se faz em Portugal .....                               | 15 |
| Mensagens do Presidente do Conselho de Curadores .....       | 18 |
| Em Prol da Erradicação Global da Polio .....                 | 19 |
| Meta da Erradicação Global .....                             | 19 |
| No Paquistão .....   | 19 |
| Coluna do Coordenador Regional da TRF .....                  | 20 |
| "Global Outlook" .....                                       | 21 |

## A NOSSA CAPA

A edição que o leitor tem em suas mãos abrange os temas juventude e profissão. Temas que se apresentam complementares e que, no nosso País, na situação actual, assumem um cariz acentuado e manifestamente condicionador do nosso futuro colectivo. Daí que ela abra com uma imagem de trabalho jovem e com particular ênfase no trabalho com um metal assumidamente nobre: o ferro. É no trabalho empenhado e duro que se cimenta o carácter do verdadeiro cidadão, e nada como a dureza do ferro para o evidenciar...

Rotary International  
President Ron D. Burton



Paul Harris escreveu um dia: -"Este é um mundo em constante mudança. Temos de estar preparados para com ele mudar também. A história do Rotary tem de ser escrita e reescrita uma e mais vezes." Mau grado não nos ser possível saber o que é que o Rotário Paul pensaria sobre a Idade da Internet, creio que sei o que ele diria acerca da ideia de haver um "site" do Rotary: que deveríamos ter apenas um e que ele deveria ser o melhor possível – actualizado com os avanços da tecnologia e sempre como resposta às necessidades dos Rotários.

Tenho o orgulho de anunciar que, após alcançarmos um novo desenho que levou dois anos desde a concepção até à sua versão final, o novo "Rotary.org" está agora pronto e acessível aos Rotários e aos utilizadores da Internet, em qualquer parte do mundo. Nele se podem encontrar muitas das matérias que o leitor andava desejoso de conhecer, dispor de um muito melhor programa de busca e de navegação, novos meios de contactar com os seus Companheiros Rotários em qualquer parte do mundo e uma experiência mais personalizada que o levará a obter toda a informação que mais lhe interesse.

O novo "website" do Rotary dispõe agora de dois "sites": um para a família do Rotary, e o outro destinado a toda a gente interessada em saber mais sobre o Rotary. Quando você criar uma conta e se inscrever como membro, adquire acesso a uma série de ferramentas novas do Rotary. Faça votos de que todos usem o seu Rotary Club Central, um meio eficiente e eficaz para os clubes definirem metas, avaliarem os progressos feitos em direcção a elas e manterem a continuidade de uma Direcção para a seguinte. Também poderá criar um Grupo Rotário, ou aderir a outro já existente, um meio interactivo de diálogo que lhe permitirá encontrar Rotários com interesses similares aos seus e falar com eles. Poderá trocar pontos de vista e experiências e beneficiar das experiências dos outros de qualquer parte do mundo, em qualquer altura, seja dia, seja noite. Trata-se de uma ferramenta com um magnífico potencial destinada a fazer progredir o nosso serviço permitindo-nos aprender directamente através doutros já envolvidos em projectos análogos aos que possamos estar a planear.

Para não-Rotários, o novo "site" irá mostrar o que é o Rotary e o que fazemos, enaltecendo a especificidade do Rotary e a maneira por que os Rotary Clubes fortalecem as suas comunidades. Poderão ver uma elevada gama de diferentes projectos do Rotary e de áreas de serviço, conhecer mais sobre como o Rotary trabalha e descortinar maneiras de se envolver com ele.

Estou entusiasmado com esta nova janela do mundo do Rotary e a todos convido a que visitem, conheçam e aprendam – pois que escrevemos, juntos, a história do Rotary, uma e mais vezes.

Em Rotary, Outubro é o mês no qual somos convidados a recordar a nossa segunda Avenida de Serviços: a dos Serviços Profissionais. Enquanto alguns Rotários chamam a esta a "esquecida" área de serviço, eu discordo disso: na realidade, os Serviços Profissionais são a avenida através da qual tantas vezes servimos, tantas que nem sempre o reconhecemos como um serviço.

O Serviço Profissional tem as suas raízes no segundo item do Objectivo do Rotary, aquele que exorta todos os Rotários a observarem altos padrões éticos nos seus negócios assim como nas suas profissões, a reconhecerem a valia e o respeito que são devidos a toda a ocupação útil e a dignificarem o trabalho como uma oportunidade de servir a sociedade.

Em breves palavras, a ideia dos Serviços Profissionais é a de que as nossas profissões, em si mesmas, constituem um caminho de serviço à sociedade. Seja quando acolhemos visitantes, quando ensinamos estudantes, ou quando tratamos doentes, seja quando nos envolvemos no comércio, na pesquisa científica, na comunicação social, ou em qualquer outro campo de actividade – ficamos orgulhosos em fazê-lo com competência e com integridade. Cada ocupação útil dá resposta a uma necessidade, e, fazendo bem o nosso respectivo trabalho, estamos a contribuir positivamente para as nossas comunidades e para a sociedade.

O papel dos Serviços Profissionais no Clube é importante, mesmo quando não se manifeste sempre como proeminente. Mantendo elevados padrões individualmente, oferecemos uma reputação que partilhamos colectivamente. Conferindo valor a todas as profissões úteis igualmente, e mantendo o sistema de classificações nos nossos Clubes, asseguramos que estes reflectem as nossas comunidades – e também podemos servi-las melhor. Um Rotary Clube só de advogados não seria capaz de realizar mais que um outro só de professores, ou só de engenheiros, de homens de negócios ou de dentistas; em Rotary, a nossa diversidade é a nossa força. Tal diversidade constitui uma mais-valia não só para o nosso serviço, mas também para cada um dos membros do Clube: dá-nos um modo valioso de encontrar contactos e oportunidades que nos vão ajudar nas nossas respectivas carreiras profissionais.

Esse aspecto do companheirismo é tão velho quanto o Rotary. O próprio Paul Harris escreveu frequentemente sobre as vantagens do companheirismo rotário na vida dos negócios, acreditando, como eu também acredito, que ser Rotário significa que se está exornado de determinado leque de valores que nos credenciam como alguém pessoa de bem com quem se pode contratar confiadamente. Hoje em dia, com um mundo mais interligado como jamais acontecera, o companheirismo rotário é uma honra que devemos todos ter orgulho em partilhar.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ron D. Burton". The signature is fluid and cursive, written over a white background.

## "CROSS EGYPT CHALLENGE"



Com partida em 8 de Novembro e prolongando-se por nove dias, vai realizar-se esta prova de todo-o-terreno com a extensão de 2.400 kms. Com partida de Alexandria, nas margens do Mediterrâneo, passagem pelo Cairo e seguindo para os oásis ocidentais do deserto do Sahara de Bahareya, Farafra, Dakhla e Kharga. O percurso levará os participantes por Luxor, Hurghada e Sokhna, terminando junto das Pirâmides de Gize. A prova é em "scooter" e constitui um interessante desafio.

O custo da inscrição é de 1.500 dólares e inclui já alojamentos, refeições, transportes, licenças, gás, mudanças de óleo, etc.

Para fazer a sua adesão e obter mais detalhada informação vá ao "site" <[www.CrossEgyptChallenge.com](http://www.CrossEgyptChallenge.com)> ou então consulte o "facebook" na página [www.facebook.com/CrossEgyptChallenge](http://www.facebook.com/CrossEgyptChallenge).



## IMAGEM PÚBLICA & IMPACTO DA CONVENÇÃO DE LISBOA DO R.I.



São já conhecidos alguns dados sobre os efeitos alcançados pela 104ª Convenção do R.I. que se realizou em Lisboa de 22 a 26 de Junho.

Assim, durante ela foram publicados em diversos órgãos da comunicação social 194 textos alusivos ao Rotary e ao trabalho que prossegue, avaliados em quase 4 milhões de Euros. Deles, 54 surgiram na imprensa escrita, 32 na televisão, 1 em estação de rádio e 107 na Internet.

Concederam entrevistas que surgiram em diversos "media" o Gov. 2012-13 (D. 1960) Luís Miguel Duarte (12), Archie Panjabi e Jane

Godall (2 cada um) e Sakuji Tanaka, Emanuel Jal, Leymah Gbowee, Celine Costeau, Craig Kielburger e Bruce Aylward ( 1 cada um).

Foram utilizados os seguintes órgãos: Agência Lusa, Lusa TV, Económico TV, RTP2, Diário de Notícias, RTP1, SIC Internacional, Expresso, Visão, TSF, TVI24, RTPInformação, Público, EFE, Empire, Activa e Volta ao Mundo.

A Convenção de Lisboa outorgou um excelente impulso na imagem pública do Rotary e muito particularmente quanto à Campanha de Erradicação Global da Polio.



## PRESIDENTE INDICADO 2015-2016

Membro do Rotary Club de Colombo (Sri Lanka), o Comp.º. K. R. "Ravi" Ravindran foi indicado pela respectiva Comissão de Indicação, para servir como *Presidente do Rotary Internacional em 2015-2016*. Segundo as suas manifestações de propósitos, o aspecto a que mais insistentemente irá atender enquanto Presidente será o do aumento do quadro social. Ravindran foi o fundador e é o CEO da empresa "Printcare PLC", que é líder na indústria do chá. Foi também fundador da Associação Antinarcóticos do Sri Lanka, a que preside. No Rotary, foi Presidente da Comissão PolioPlus do Sri Lanka e ajudou a negociar tréguas na guerra que estalara no norte do seu País, para a realização de NIDs. É Rotário desde 1974 e liderou um projecto importante de reconstrução de 25 escolas que tinham sido destruídas pelo "tsunami" de 2004.



### Novo logo

**Rotary  
International**

**Rotary**



## DIRIGENTES DE CÚPULA 2013-14 DO ROTARY INTERNATIONAL

### Presidente

Ron D. Burton  
Rotary Club de Norman, Oklahoma (EUA)

Jacques di Costanzo  
Rotary Club de Marselha-Chaine de l'Étoile  
(França)

Gideon Peiper  
Rotary Club de Ramat-Hasharon (Israel)

### Presidente-Eleito

Gary C. K. Huang  
Rotary Club de Taipé (Taiwan)

Célia Elena Cruz de Giay  
Rotary Club de Arrecifes (Argentina)

P. T. Prabhakar  
Rotary Club de Madras-Central (Índia)

### Vice-Presidente

Anne L. Matthews  
Rotary Club de Colúmbia-Leste, Carolina do Sul (EUA)

Mary Beth Grouney Selene  
Rotary Club de Madison-Oeste Towne-Middleton, Wisconsin (EUA)

Steven A. Snyder  
Rotary Club de Auburn, Califórnia (EUA)

### Tesoureiro

Andy Smallwood  
Rotary Club de Gulfway-Hobby Airport (Houston), Texas (EUA)

Seiji Kita  
Rotary Club de Urawa-Leste (Japão)

Bryn Styles  
Rotary Club de Barrie-Huron, Ontário (Canadá)

### Directores

Ann-Britt sebol  
Rotary Club de Falun-Kopparvågen (Suécia)

Larry A. Lunsford  
Rotary Club de Kansas City-Plaza, Montana (EUA)

Michael F. Webb  
Rotary Club de Mendip (Inglaterra)

John B. Boag  
Rotary Club de Tamworth-Norte (Austrália)

Takeshi Matsumiya  
Rotary Club de Chigasaki-Shonan (Japão)

Sangkoo Yun  
Rotary Club de Sae Hanyang (Coreia do Sul)

### Secretário-Geral

John Hewko  
Rotary Club de Kyiv (Ucrânia)

## O ROTARY EM NÚMEROS

|                                   |           |   |         |
|-----------------------------------|-----------|---|---------|
| Rotary Clubes .....               | 34.629    | Núcleos Rotary de Desenvolvimento Comunitário ..... | 7.690   |
| Rotários .....                    | 1.215.608 | Países com NRDC .....                               | 92      |
| (Rotárias) .....                  | 220.378   | Voluntários não Rotários nos NRDC .....             | 176.870 |
| Países e regiões com Rotary ..... | 215       |   |         |
| Distritos Rotários .....          | 532       |   |         |

(dados reportados a Julho de 2013)



## OS JOVENS EM NÚMEROS

Os números reportados a Julho de 2013 indicavam que os Rotaract Clubes eram 5.862 e encontravam-se em 189 diferentes países. Os Rotaractistas eram 133.860. Quanto ao Interact, havia 15.904 Interact Clubes distribuídos por 155 países. Os Interactistas andavam em 365.792.

## RETOMA



Foi reactivado o Interact Club de **Chaves** agora com um quadro social composto de nove elementos de ambos os sexos.

## SERVINDO

Os Interact e Rotaract Clubes de **Vila Nova de Famalicão** resolveram apoiar a Federação Portuguesa de Bancos Alimentares e lançaram o projecto "Papel por Alimentos" através do qual recolhem livros já não reutilizáveis para trocá-los por géneros alimentícios.



Com a colaboração do Rotaract, o Interact Club de **Castelo Branco** ofereceu à ACAPO (Associação de Cegos e Amblíopes de Portugal) diverso equipamento próprio para invisuais que adquiriu com a receita que

obteve através do aproveitamento da Festa da Senhora de Mérculos. As fotos ilustram o grupo que se deslocou à sede da ACAPO para a entrega desses bens e, dentre estes, um computador com o sistema "Braille".



## REUNIÕES NACIONAIS

De 18 a 20 de Outubro têm lugar os XXX e XIV Congressos Nacionais do Rotaract e do Interact, respectivamente.

## ECOLOGIA



O Rotaract Club de **Vizela** inaugurou o seu projecto "High Tech 4 Nature" que resultou da candidatura do Clube ao programa "Juventude em Acção", promovido pela União Europeia em parceria com a Secretaria de Estado do Desporto e Juventude, e que teve também os patrocínios da Câmara Municipal de Vizela e do Rotary Club de Vizela.

O projecto foi instalado no Parque das Termas e, em resultado dele, foram identificadas espécies da flora mediante a utilização da tecnologia QR-CODE (Quick Response), que foram depois encaminhadas para uma base de dados.

No âmbito do projecto "High Tech 4 Nature" foi ainda criado um herbário contendo os exemplares identificados e toda a informação científica a seu respeito. Integra-se no Projecto "BaiCiência" e pode ser visto em [www.facebook.com/hightechnature](http://www.facebook.com/hightechnature).

## INTERCÂMBIO



O Rotary Club de **Almancil International** promoveu o aproveitamento do excelente programa do Intercâmbio de Jovens do R.I. e enviou para Inglaterra os jovens Mariana Lopes, de 17 anos, e Pedro Goinhas, de 18, mais exactamente

para o acampamento de verão do "Outdoor Centre Petty, a sul de Manchester.

## RECTIFICAÇÃO

Na nossa edição no. 198, na pág. 23 ("Os Clubes dos Jovens"), saiu na legenda de fotografia ilustrativa de actividade realizada de IGÉ interessando o Rotary Club de Portalegre (canto inferior direito) como sendo o nome do Presidente de então deste Clube "Tiago Manuel Anselmo Gaio". Tratou-se, porém, de um lapso, de que não foi possível determinar a origem, pois que o Presidente da altura do Rotary Club de Portalegre era o Compo. Florimundo Grilo, que é quem se vê na aludida fotografia. Do involuntário lapso cometido, de que nos penitenciamos, pedimos desculpa não só ao visado como igualmente ao Rotary Club de Portalegre.



## BRASIL



O Rotary Club de Laranjeiras do Sul, Paraná (D. 4640), com a ajuda de um Subsídio Distrital Simplificado, construiu uma estufa para cultivo de hortaliças na Casa do Repouso de S. Francisco Xavier, uma Instituição local que apoia pessoas idosas (foto "Brasil Rotário").

## MARROCOS



Todos os anos, o Rotary Club de Gonesse, França (D. 1770), apoia jovens no Camboja, ou uma povoação no Senegal, mas, desta vez, virou-se para Marrocos e, numa viagem de mais de 2.000 kms. que atravessou o deserto entre Tanger e Marrakech, associou-se ao Rotary Club de Creil numa expedição humanitária, e visitou várias localidades nas quais distribuiu largas quantidades de alimentos, livros e equipamentos escolares e roupas (foto "Le Rotarien").

## MÉXICO



Uma Unidade Médica ambulatória, devidamente equipada e servida por Brigadas de Saúde, foi criada pelo Rotary Club de Monclova, Coahuila (D. 4110). A Unidade, além doutros equipamentos, dispõe de serviço de dentista e de "marquesa", como as fotos ilustram (foto "Rotarismo en México").

## REP. DEMOCRÁTICA DO CONGO



O Rotary Club de Vannes, França (D. 1650), com os apoios da Fundação Rotária do R.I., do Distrito 1650, dos Rotary Clubes de Jersey e de Kilkenny e do Distrito 1110, equipou uma quinta deste país, situada em Kivu-Norte, na localidade de Lushebere, a cerca de 80 kms. de Goma, com uma moderna leitaria/queijaria. No terreno, a implantação do equipamento e a sua manutenção foi e é assegurada pela Caritas de Goma (foto "Le Rotarien").

## INGLATERRA



Os Rotary Clubes da região de Worthing (D. 1250) - Worthing Steyne, Worthing, Worthing-Oeste e Steyning & Henfield - organizaram a maratona anual "Three Forts Challenge", que teve desta vez a participação de 536 concorrentes. A iniciativa teve por escopo angariar fundos que reverteram em favor do "Ferring Country Centre", uma IPSS que se dedica ao apoio de pessoas com dificuldades de aprendizagem, e teve o resultado de cerca de £ 7.000 (foto "Le Rotarien").

## ÍNDIA



O Rotary Club de Mumbai North Island (D. 3140) equipou a escola rural de Madhavrao Kane Ashramshala, na aldeia de Devgaon, com um laboratório de vanguarda, um sério contributo para os 660 estudantes do ensino secundário que a frequentam (foto "Rotary News").

## BRASIL



Com a ajuda de um Subsídio da Fundação Rotária e em parceria com o Rotary Club de Taipé-Fu-Jung (Taiwan), o Rotary Club de São José do Rio Preto, de S. Paulo (D. 4480), construiu uma piscina aquecida para o serviço da Apae Rural, piscina a ser utilizada em actividades recreativas e terapêuticas (foto "Brasil Rotário").

## DISTRITO 1960

**ABRANTES:** Humberto Lopes; **ALBUFEIRA:** Amadeu Rodrigues; **ALCOBAÇA:** José Manuel Patrício Lemos da Silva; **ALGÉS:** Cristina Bello; **ALMADA:** João Rafael F. de Almeida; **ALMANCEL INTERNACIONAL:** José Vargas Galamba; **ALMEIRIM:** Manuel José Roque Pinto; **AMADORA:** Avelino Matos; **ANGRA DO HEROÍSMO:** Péricles Pereira Ortins; **BARREIRO:** António Matias; **BENEDITA:** José Cavadas; **CALDAS DA RAÍNHA:** Jaime Simões Neves; **CARNAXIDE:** Benedito Brás; **CASCAIS-ESTORIL:** Gabriela Carvalho; **CASTELO BRANCO:** José Carlos Mocito; **COSTA DA CAPARICA:** Jorge Pedrosa de Almeida; **ENTRONCAMENTO:** Firmino Falcão; **ESTOI INTERNACIONAL:** Claire Larson; **ÉVORA:** Joaquim Piteira Alberto; **FARO:** Tito Olivio Henriques; **FUNCHAL:** Cátia Vieira Pestana; **HORTA:** Manuel Fernando Ramos de Vargas; **LAGOS:** João Palma Moreira; **LISBOA:** Vítor Pires; **LISBOA-BELÉM:** Armandino Ezequiel Duarte dos Santos; **LISBOA-BENFICA:** Miguel Mendes Real; **LISBOA-CENTENARIUM:** Gonçalo Nuno Rodrigues; **LISBOA-CENTRO:** Manuela Pinto Ribeiro; **LISBOA-ESTRELA:** Alexandra Costa Artur; **LISBOA-LUMIAR:** João Silva; **LISBOA-NORTE:** Joaquim Esperança; **LISBOA-OESTE:** Rui Coelho e Campos; **LISBOA-OLIVAIS:** Domingos do Rosário; **LISBOA-PARQUE DAS NAÇÕES:** Raul Queiroga; **LOULÉ:** João Paulo Sousa; **LOURES:** Júlio Joaquim Pereira Gonçalves; **MACHICO-SANTA CRUZ:** João Luís Rodrigues Jardim; **MAFRA:** Patrícia Pereira; **MOITA:** Afonso Malho; **MONTIJO:** António Fortunato; **ODIVELAS:** Manuel Rodrigues; **OEIRAS:** António Dinis da Fonseca; **OLHÃO:** Vítor Justo; **PALMELA:** Fernando M. F. Martins; **PARÉDE-CARCAVELOS:** Vítor Cordeiro; **PENICHE:** António Alves Seara; **PORTALEGRE:** Manuel Garcia; **PRAIA DA ROCHA:** João Pereira Antunes; **RIO MAIOR:** Maria Júlia Figueiredo; **SANTARÉM:** Armando Leal Rosa; **SESIMBRA:** Luís Ferreira; **SETÚBAL:** Maria do Rosário Lopes; **SILVES:** Maria de Lurdes R. Marreiros; **SINTRA:** José Monteiro Martins; **TAVIRA:** José Baía; **TORRES VEDRAS:** Ana Margarida Silva Santos.

## DISTRITO 1970

**ÁGUAS SANTAS/PEDROUÇOS:** Ricardo Marques; **ÁGUEDA:** Ana Rita Carlos; **AMARANTE:** José Rodrigues; **ANSIÃO:** Ana Maria Brás Ferreira; **ARCOS DE VALDEVEZ:** Andreia Fernandes e Pedro Pinto; **AROUCA:** Luís Bruno de Pinho Teixeira; **AVEIRO:** Jorge Greno; **BARCELOS:** António Sousa; **BRAGA:** Artur Guimarães Marques; **BRAGA-NORTE:** Gil Duarte Pereira; **BRAGANÇA:** Carlos Alberto Veiga Moura Alves; **CALDAS DAS TRAIÇAS:** Maria Teresa Portal; **CAMINHA:** Mário Alegria; **CASTELO DE PAIVA:** Isidro Manuel Beleza; **CELORICO DE BASTO:** Francisco Carlos da Cunha; **CHAVES:** Francisco Peixeiro; **CINFÃES:** Carla Gomes; **COIMBRA:** José Ferreira; **COIMBRA-OLIVAIS:** Jorge Manuel Castilho; **COIMBRA-SANTA CLARA:** Maria Madalena Carvalho; **COVILHÃ:** Jorge Humberto Alves Saraiva; **CURIA-BAIRRADA:** Fátima Ferreira; **ERMESINDE:** Carlos José Saraiva Faria; **ESPINHO:** Ezequiel Jorge; **ESPOSENDE:** Sandra Derom; **ESTARREJA:** António Manuel Simões Pinto; **FAFÉ:** Manuel Ribeiro Mendes; **FEIRA:** Carla Adriana; **FELGUEIRAS:** Octávio Pereira; **FIGUEIRA DA FOZ:** António Jorge Rodrigues Pedrosa; **GAIÁ-SUL:** Maria Benilde de Almeida Teixeira; **GONDOMAR:** Ernesto Luís Santos Ferreira da Silva; **GUARDA:** Maria de Lurdes Lopes; **GUIMARÃES:** António Jacinto Gonçalves Teixeira; **ÍLHAVO:** João Luís Sereno; **LAMEGO:** André Luiz Castilho Freira; **LEÇA DO BALIO:** Rodolfo Gomes; **LEÇA DA PALMEIRA:** Fernando Couto; **LEIRIA:** António Silva Gordo; **MARIA:** Adelino Miranda Marques; **MARINHA GRANDE:** Aurélio Ferreira; **MATOSINHOS:** Manuel Falcão; **MIRANDELA:** João Luís Teixeira Fernandes; **MONÇÃO:** Cristina Carvalho de Sousa Bártole Calçada; **MONTE-MOR-O-VELHO:** Augusto Lusitano Simões Rainho; **MURTOSA:** Pedro Tomás Pereira Marques; **OLIVEIRA DE AZEMÉIS:** Manuel Bastos Pinto; **OLIVEIRA DO BAIRO:** Raúl Lincho; **OLIVEIRA DO HOSPITAL:** Telmo dos Anjos Miranda; **ÓVAR:** Bráulio Manuel Pacheco Polónia; **PARÉDES:** José Armando

Baptista Pereira; **PENAFIEL:** Joaquim Babo F. Soares; **POMBAL:** Alfredo A. Faustino; **PONTE DA BARCA:** Luís Arezes; **PORTO:** José Guedes Rodrigues; **PORTO-ANTAS:** Ribeiro da Silva; **PORTO-DOURO:** Maria de Lourdes Moura; **PORTO-FOZ:** João Almeida; **PORTO-OESTE:** Jorge Santos; **PORTO PORTUGALE – NOVAS GERAÇÕES:** Emília Pereira; **PÓVOA DE LANHOSO:** Cristiano Brandão Lopes; **PÓVOA DE VARZIM:** Miguel Rodrigues Loureiro; **RÉGUA:** José Augusto Macedo; **RESENDE:** Brites Inácio; **S. JOÃO DA MADEIRA:** Celestino Pinheiro; **S. MAMEDE DE INFESTA:** Bernardino Castro; **SANTO TIRESO:** Paula Pinto; **SEIA:** Alcina Catarino; **SENHORA DA HORA:** Jorge de Jesus Bastos Amaral; **SEVER DO VOUGA:** Hildebrando Vasconcelos; **TONDELA:** Artur Jorge Amaral Leitão; **TRANCOSO:** Tomás Trigo Martins; **TROFA:** Maria Fernanda Ferraz; **VALE DE CAMBRA:** Manuel Joaquim Almeida; **VALENÇA:** Paulo do Souto Álvares da Cunha; **VALONGO:** José Carmindo Cardoso; **VALPAÇOS:** Maria Angelina Cardoso; **VIANA DO CASTELO:** José dos Santos da Costa Lima; **VILA DO CONDE:** Manuel Filipe Santos; **VILA NOVA DE FAMALICÃO:** Jorge Gonçalves; **VILA NOVA DE FOZ CÔA:** António Carlos Duarte Marques; **VILA NOVA DE GAIA:** Artur Lopes Cardoso; **VILA REAL:** Luís Pinto Pereira; **VILA VERDE:** Manuel Martins Costa; **VISEU:** Idalino de Oliveira Almeida; **VIZELA:** Lina Coelho.

## Conselho Editorial

|                              |  |   |
|------------------------------|--|---|
| Alberto Maia e Costa         |  | Rotary Club de Cascais-Estoril            |
| Artur Lopes Cardoso          |  | Rotary Club de Vila Nova de Gaia (Editor) |
| Henrique Maria Martins Alves |  | Rotary Club de Porto-Antas                |
| João Pereira Antunes         |  | Rotary Club de Praia da Rocha             |
| Joaquim Vilela Araújo        |  | Rotary Club da Trofa                      |
| Luís Miguel Duarte           |  | Rotary Club de Lisboa-Olivais             |
| Manuel Cordeiro              |  | Rotary Club de Vila Real                  |



### DIRECTOR-EDITOR

Artur Lopes Cardoso

### SUPERVISÃO

Governador do Distrito 1960 – Comp.º. Fernando Manuel Ferreira Martins

Governador do Distrito 1970 – Comp.º. Maria Goreti Sá Maia Costa Machado

### PROPRIETÁRIA

Associação Portugal Rotário  
NIF 502 128 321

### SEDE E SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS

Avenida da República, 1326-7º s/ 7.4

Apartado 148

4430-192 VILA NOVA DE GAIA

Tel./Fax: 351 22 372 1794

Email: [portugalrotario@sapo.pt](mailto:portugalrotario@sapo.pt)

Net: [www.rotary.pt](http://www.rotary.pt) (link Portugal Rotário)

### EXECUÇÃO GRÁFICA

Tipografia Nunes, Ld.º. – Maia | I.C.S. n.º 110 486

Depósito legal n.º 5448/84 | Tiragem: 5.000 ex.

### DISTRIBUIÇÃO GRATUITA AOS SÓCIOS

NÚMERO AVULSO | 2 Euros

## CIP PORTUGAL/EUA

Em Junho, o Rotary Club de **Horta** acolheu um numeroso grupo de Rotários dos Rotary Clubes de **Niles, Backersfield e Tri-Valley (Plea Santon)**. Do programa que lhes foi proporcionado pelo clube anfitrião fizeram parte uma visita guiada ao Museu de Srimshaw e um convívio no famoso Bar do Peter.

No aproveitamento da vinda à Convenção de Lisboa, um grupo de Rotários do Brasil (D. 4570), e amigos, visitou Torres Vedras, cidade na qual teve ensejo de confraternizar com o Rotary Club de **Torres Vedras** além de ter tido oportunidade de visitar o Mercado Municipal, o Chafariz dos Canos, o Convento da Graça e o edifício dos Paços do Concelho. Os visitantes puderam ainda conhecer, no Forte de S. Vicente, o método de comunicação por telégrafo de balões que foi o usado na Guerra Peninsular, e a empresa "Viveiros da Silveira". A comitiva, em que avultavam o Comp. Joper Padrão, representante do D. 4570, o Presidente do Rotary Club de Duque de Caxias, Comp. João Carlos Freitas, e, em representação da Prefeitura de Duque de Caxias, Marlene d'Almeida, além do então Presidente do Rotary Clube anfitrião, Comp. José António dos Santos, foi recebida com honra nos Paços do Concelho pelo Presidente da Câmara, Carlos Miguel.

## CIP PORTUGAL/BRASIL



## CIP PORTUGAL/ANGOLA

Com uma apreciável tradição de ajudas a países africanos da lusofonia, o Rotary Club de **Barcelos** voltou-se agora para Angola e, apoiando a ligação a este País do Dr. Elias Santos, médico veterinário que durante bastantes anos aqui trabalhou, arranjou maneira de enviar para lá 20 volumes com peças de vestuário e livros (cerca de 520 kgs.).



## CIP PORTUGAL/GUINÉ-BISSAU

Para desenvolvimento do seu projecto "Uma Escola para a Guiné-Bissau", que lançou em parceria com o seu Clube parceiro em França, o Rotary Club de Parentis-Pays de Born, o Rotary Club de **Pombal** organizou uma "Noite de Fados" que chamou muita gente ao renovado Largo do Cardal.



*Trata-se da mais alta distinção conferida, todos os anos, pelo Rotary Internacional a Rotários que se evidenciaram na prestação de exemplares serviços de carácter humanitário, particularmente na ajuda a seus semelhantes mediante trabalho voluntário e uma dedicação activa ao Rotary. Foram recentemente proclamados os contemplados com este Prémio em 2012-13, que são os seguintes.*

| <b>Distr.</b> | <b>Nome</b>               | <b>Distr.</b> | <b>Nome</b>              | <b>Distr.</b> | <b>Nome</b>                        |
|---------------|---------------------------|---------------|--------------------------|---------------|------------------------------------|
| *             | Pradeep Kumar             | 1030          | Mohammed Kibirige        | 1040          | Roger Percival                     |
| 1090          | Alan Wolstencroft         | 1120          | Euan Eddie               | 1160          | Matt Porter                        |
| 1210          | Sewsunker Awath-Behari    | 1220          | Valerie Leivers          | 1270          | Melany Holmes                      |
| 1440          | Poul Tarp                 | 1670          | Robert Héline            | 1920          | Thomas Watzenböck                  |
| 1930          | Jürgen Wacker             | 2000          | Paul Strasser            | 2241          | Dan Pavel                          |
| 2430          | Nizamaddin Iren           | 2450          | Fouad Sayegh             | 2470          | Panagiotis Parlavantzas            |
| 2484          | Vissarion Zachos          | 2520          | Aya ko Taguchi           | 2640          | Mariko Yoneda                      |
| 2680          | Michitaro Morita          | 2750          | Edmund Kalau             | 2760          | Hiroshi Ishikawa                   |
| 2770          | Tetsuo Tanaka             | 2980          | Joseph Kumar             | 3000          | Thiruna Valliappan                 |
| 3010          | Mukesh Arneja             | 3020          | Sam Movva                | 3030          | Ravi Wankhede                      |
| 3060          | Nilax Mufti               | 3070          | Kuldip Kalra             | 3090          | Chandresh Jain                     |
| 3100          | Sudhir Gupta              | 3120          | Venkateshwar Singh       | 3140          | Ulhaus Kolhatkar                   |
| 3170          | Bazil D'souza             | 3180          | Jnana Shetty             | 3190          | Gurmeet Randhawa                   |
| 3202          | Mundangat Prakash         | 3211          | Raghavanpillai Reghunath | 3212          | Ponnan K. Saravanan                |
| 3220          | Vijayratnam Vijayakumaran | 3250          | Surinder Singh Sahni     | 3260          | Shashi Varvandkar                  |
| 3271          | Syed Lqbal Hussain        | 3272          | Sakhiyya Sakhaullah      | 3280          | Rafiq Siddique                     |
| 3291          | Raj Somani                | 3292          | Ambica Shrestha          | 3300          | Rajinder Singh                     |
| 3310          | Rajoo Angamuthu           | 3340          | Siri Eiamchamronlarp     | 3450          | Ada Yiu-Cheung Cheng               |
| 3470          | Jen-Te Chen               | 3480          | Chung-Hsien Lai          | 3490          | Chi-Jea (Kega) Yao                 |
| 3510          | Chao-Hsiung Lin           | 3520          | Tien-Shin Chao           | 3590          | Yeong-Chan An                      |
| 3620          | Ju Il Lee                 | 3650          | Sung-Won Kwon            | 3660          | Jong-Yub Jung                      |
| 3770          | Francisco Aniaq Jr.       | 3790          | Jesus Nicdao             | 3800          | António Puyat                      |
| 3830          | Patrícia Lamberte         | 3850          | Edgar Sy                 | 4110          | José M <sup>o</sup> . Ávila Flores |
| 4160          | Rosa Acevedo de Vázquez   | 4370          | Roberto Saettone Summers | 4450          | Margarita March.Córdova            |
| 4560          | Cláudio Spiguel           | 4890          | Fortunato Benaim         | 4940          | Eloy Baigorri                      |
| 5010          | Gayle Knepper             | 5020          | Robert Wubbena           | 5040          | Penny Offer                        |
| 5050          | Scott Dudley              | 5080          | Frank Walchak            | 5110          | William J. Sager                   |
| 5160          | Sheila Hurst              | 5170          | Rose Johnson             | 5180          | Stephen Lemmon                     |
| 5190          | Wendelin Schaefer         | 5220          | Nicholas Mascitelli      | 5230          | David Hodge                        |
| 5300          | Eugene Hernandez          | 5320          | Mike Darnold             | 5450          | Patrícia Fiske                     |
| 5490          | Chuck Denney              | 5630          | Kim Baxter               | 5670          | Keith Hooper                       |
| 5710          | Gregory Peterson          | 5730          | Charles Cotten           | 5790          | Dan Morales                        |
| 5810          | Tom Ryan                  | 5870          | Ronald Reynolds          | 6000          | William Koellner                   |
| 6040          | Charlotte Ruoff           | 6080          | Raymond Plue             | 6150          | Don Peters                         |
| 6200          | Martha Collins            | 6380          | Jeffrey Lichty           | 6400          | Shelly Duben                       |
| 6420          | Elise Cadigan             | 6450          | Lawrence Stichweh        | 6510          | Dee Boswell                        |
| 6820          | Victor Smith              | 6880          | Robert Grant             | 6900          | Alfred "Al" Lippardt               |
| 6910          | Garland Moore             | 6970          | Joel Moore               | 6980          | John Siegel                        |
| 7010          | John Van Laar             | 7090          | Arthur Wing              | 7210          | Bernice "Bunnee" Webb              |
| 7410          | Theodore Silver           | 7490          | Raymond Hough            | 7510          | Cheruvasseri Ravindranath          |
| 7530          | Jody Light                | 7600          | Jeanne Walls             | 7630          | Susan Giove                        |
| 7640          | David Zellej              | 7670          | Sanford "Sandy" Frazier  | 7770          | Nicholas Hunt                      |
| 7780          | Terry Hodskins            | 7850          | Linda Gilbert            | 7870          | Alice Boucher                      |
| 7890          | Prasad Menon              | 7980          | James Lang               | 9010          | Mohamed Siala                      |
| 9110          | Michael Olawale-Cole      | 9200          | Yemane Bisrat            | 9220          | Bertrand Miclo                     |
| 9680          | Robert Fraser             | 9700          | Fred Loneragan           | 9750          | Ronald Sommers                     |
| 9780          | John Oswald               | 9800          | Bob Glindemann           | 9820          | Peter Newman                       |
| 9830          | Kevin Shadbolt            |               |                          |               |                                    |